

Crónica

FIRME JUNTO AL PUEBLO



Año VIII — Buenos Aires, Miércoles 28 de Octubre de 1970 — Nº 2.569 — m\$n. 30.- ó 0,30 Pesos



Grandeza verdadera: sencillo, sereno, humilde, Luis Federico Leloir, premio Nobel de Química. Ayer, en su laboratorio. No dejó de trabajar. (Págs. 6-7)

LELOIR REVOLUCIONO

Conquistó el Preciado Premio Nóbel 1970

Todo el país está orgulloso, y con motivo. La Real Academia Sueca consagró ayer al descubridor argentino Luis Federico Leloir, y le otorgó el máximo galardón de la Ciencia. Es el tercer argentino que gana el Premio Nobel. Es famoso, y es sencillo. Sus trabajos, de vanguardia, permiten combatir una de las enfermedades más penosas: la diabetes. "Sus investigaciones han revolucionado la química", afirmó la Academia.

ESTOCOLMO, 27 (France Presse). — El profesor argentino Luis Federico Leloir conquistó el premio Nobel de química 1970 por su descubrimiento y estudio de los nucleótidos de azúcar. El comunicado de la Academia de Ciencias Sueca sobre la atribución del Premio, expresa lo siguiente:

"Los hidratos de carbono integran, como se sabe, un vasto campo de sustancias que se encuentran en la naturaleza: clases de azúcares de diferentes categorías y sus productos de transformación, sustancias de peso molecular elevado y compuestas por azúcares diversos, como los almidones de las plantas, el glicógeno de los animales, etc. La importancia de los hidratos de carbono para fenómenos como la nutrición humana y animal es evidente. En efecto, la desintegración biológica (combustión) de hidratos de carbono suministra gran parte de la energía necesaria a los organismos".

"Aunque se conocen desde hace decenios los pormenores mecánicos de dicha desintegración, solo con los descubrimientos de Leloir se llegó a una idea

clara de la síntesis biológica de los hidratos de carbono".

"En los últimos años de la década 40, Leloir demostró que, en las reacciones resultantes de la transformación de una clase de azúcar en otra, era indispensable la cooperación de una sustancia hasta entonces ignorada. Consiguió aislar la sustancia y establecer su naturaleza química: era un nucleótido de azúcar. Leloir demostró con gran penetración cómo actuaba en aquellas reacciones y al mismo tiempo comprendió que su descubrimiento incidía no solo en la reacción en sí misma, sino que también debía encontrar una vasta aplicación en amplios sectores de la química del metabolismo".

"En consecuencia, prosiguió con éxito y energía las investigaciones a que su hallazgo inicial había dado lugar. Varios otros investigadores comprendieron en seguida la importancia decisiva de los trabajos de Leloir y contribuyeron a la elaboración de problemas que surgen más o menos espontáneamente a partir del descubrimiento mismo. De

modo que los trabajos de Leloir iniciaron toda una empresa científica que adquirió de modo progresivo una amplitud enorme. Aun así, subsiste el hecho de que ha sido el profesor argentino quien dirigió las investigaciones e hizo los primeros hallazgos importantes".

"Los trabajos de Leloir sobre la síntesis del glicógeno pusieron de manifiesto que la naturaleza emplea mecanismos diferentes según se trate de la síntesis o la desintegración de una sustancia. Era el primer ejemplo de una regla que actualmente parece general y ha demostrado validez en otros sectores, como los de las proteínas o los ácidos nucleicos".

"Pocos descubrimientos bioquímicos tuvieron tanta importancia para la investigación. Leloir fundó y dirigió una evolución que lleva a un conocimiento prácticamente seguro en campos donde antes imperaban hipótesis titubeantes".

"Sería obvio agregar que los descubrimientos de Leloir también tuvieron importantes consecuencias en fisiología y medicina", finaliza afirmando la Academia de Ciencias de Estocolmo.



LELOIR: Increíble humildad. "Un trabajo realizado toda la vida" —como dijo él—, lo consagra ante el mundo.

NUESTRO SABIO PREFIRIO TRABAJAR AQUI

Un prestigioso investigador argentino en el campo de la bioquímica, el doctor Luis Federico Leloir, cuya personalidad ha descollado en todos los centros de estudios del mundo y cuya obra científica y su escuela —para decirlo con palabras del doctor Bernardo Houssay— es de la más alta calidad y profundamente original, ha sido galardonado con el Premio Nobel de Química para 1970.

El doctor Leloir, maestro sobresaliente que "ha abier-to nuevos rumbos importantes e intersperado a la química biológica básica y aplicada", nació en París el 6 de setiembre de 1906. Sus padres eran argentinos y él optó luego por ciudadanía argentina.

Se graduó de doctor en medicina en la Universidad Nacional de Buenos Aires en 1932 y su tesis sobre "Las suprarrenales y el metabolismo de los hidratos de carbono", premiada en 1934 como la mejor tesis por dicha

casa de estudios superiores, puso en evidencia su vocación de dedicarse a los estudios de investigación en el campo biológico.

Posteriormente completó los estudios de química, física y matemáticas, que le eran imprescindibles para las investigaciones sobre los procesos fundamentales de los seres vivos, a las que se ha dedicado hasta el presente.

Nuestro sabio, que ha rechazado ofrecimientos de instituciones extranjeras famosas para trabajar en ellas, prefiriendo hacerlo en el país, ha sido presidente de la Asociación Argentina para el Progreso de las Ciencias; es profesor extraordinario de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; miembro de las academias nacionales de Medicina y de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, y de otros varios famosos organismos.

| MUNICIPALIDAD DE SAN ISIDRO | |
|--|-------------------|
| LICITACIONES PUBLICAS | |
| OBJETO | FECHA DE APERTURA |
| Ampliación y remodelación del edificio ubicado en 25 de Mayo esq. Ituzaingó, San Isidro. | 9/11/70 |
| PRESUPUESTO OFICIAL: \$ 248.840,37 Pesos Ley 18.188. | |
| VALOR DEL PLIEGO: \$ 50.- Pesos Ley 18.188. | |
| Modificación y ampliación del edificio ubicado en Av Libertador Gral. San Martín 16208, San Isidro. | 11/11/70 |
| PRESUPUESTO OFICIAL: \$ 75.904,99 Pesos Ley 18.188. | |
| VALOR DEL PLIEGO: \$ 20.- Pesos Ley 18.188. | |
| Pavimentación de 12 (doce) cuadras en el Partido de San Isidro. | 13/11/70 |
| PRESUPUESTO OFICIAL: \$ 292.700.- Pesos Ley 18.188. | |
| VALOR DEL PLIEGO: \$ 40.- Pesos Ley 18.188. | |
| Repavimentación de la Av. Alvear entre Eduardo Costa y Av. Libertador, Martínez Partido de San Isidro. | 20/11/70 |
| PRESUPUESTO OFICIAL: \$ 132.500.- Pesos Ley 18.188. | |
| VALOR DEL PLIEGO: \$ 23.- Pesos Ley 18.188. | |

Las licitaciones de las 12 cuadras tendrán lugar los días señalados a las 10 hs. en la Dirección General de Suministros, Ituzaingó 511, San Isidro.

Tres Honrosos Galardones Obtenidos por Argentina

Con el premio otorgado por la Academia Sueca de Ciencias al doctor Luis Federico Leloir, médico, profesor e investigador en el campo de la química biológica, son tres los galardones que ha obtenido nuestro país desde que Alfred Nobel instituyó la distinción que lleva su nombre.

La primera vez le fue otorgado al doctor Carlos Saavedra Lamas, luego al doctor Bernardo Houssay y, ahora, al doctor Luis Federico Leloir.

• Saavedra Lamas

El doctor Carlos Saavedra Lamas fue un distinguido jurista especializado en derecho internacional. Era hijo político de otro gran jurista: el doctor Roque Sáenz Peña, autor de la ley que lleva su nombre, y presidente de la República. Cuando el general Agustín J. Justo asumió la presidencia de la Nación en 1932, llamó al doctor Saavedra Lamas para ocupar la cartera de Relaciones Exteriores. La designación no fue desafortunada. Estallada en 1932 la llamada "Guerra del Chaco" entre Bolivia y Paraguay, la Argentina se dispuso a mediar entre los dos países hermanos para que cesara

en esa lucha fratricida. Saavedra Lamas fue el mediador y sus esfuerzos se vieron coronados por el éxito. En 1935 se ponía término a la contienda, y al año siguiente, Saavedra Lamas recibía el Premio Nobel de la Paz.

• Houssay

El doctor Bernardo Houssay fue el segundo argentino laureado con el premio Nobel. El doctor Houssay recibió tan alta distinción en 1948, en la categoría Medicina y Fisiología, por sus trabajos de investigación sobre el lóbulo anterior de la hipófisis y su importancia para la distribución de la materia glicógena en el cuerpo humano.

• Leloir

Al otorgarle al doctor Luis Federico Leloir el premio Nobel de Química, correspondiente al año 1970, la Academia de Ciencias de Suecia expresó que "pocos descubrimientos han hecho tanto impacto en la investigación de la bioquímica como los de Leloir. Su trabajo y la obra inspirada por él nos ha dado verdadero conocimiento en amplios campos de la bioquímica".



LUIS LELOIR



BERNARDO HOUSSAY



SAAVEDRA LAMAS

Houssay Saludó al Flamante Laureado

Desde su lecho de enfermo en el Hospital Italiano, el doctor Bernardo Houssay —otro premio Nobel argentino— saludó por teléfono al doctor Luis Federico Leloir, a poco de conocer la grata nueva. La noticia le había sido suministrada por el edecán naval del general Levingston, capitán de fragata Joaquín H. Gómez, que lo había visitado en nombre del primer magistrado, para interesarse por su estado de salud.

LEVINGSTON LO FELICITO; UNA AUDIENCIA PARA HOY

Tuvo amplia y justificada exteriorización en nuestro país la distinción acordada al sabio argentino, profesor Luis Federico Leloir, que obtuvo el premio Nobel de Química. El grato suceso motivó una inmediata declaración del presidente de la República a poco de llegar al palacio gubernamental y ser informado de la decisión de la Real Academia Sueca de Ciencias. Cabe destacar que posteriormente el general Levingston conversó telefónicamente con el destacado hombre de ciencia a quien felicitó y lo invitó a concurrir mañana (por hoy) a la Casa de Gobierno.

Posteriormente y durante un acto realizado en la central SEGBA de Puerto Nuevo se le requirió su opinión al jefe del Estado sobre la distinción conferida al doctor Leloir, y dijo: "Como argentino siento un profundo orgullo, y la distinción que ha recibido el doctor Leloir es un signo manifiesto de lo que podemos esperar de nuestra calidad humana y de la inteligencia de nuestros hombres de ciencia".

LA QUIMICA

• Prototipo de Hombre de Ciencia

Con la humildad de los hombres de auténtico valor, parco en sus expresiones, pero seguro y firme en su decir, el doctor Luis Federico Leloir tercer premio Nobel que logra la Argentina, recibió a los periodistas en su lugar de trabajo, en un clima de alegre excitación a poco de conocerse la grata nueva. La conversación entre el distinguido científico argentino y los hombres de prensa, se desarrolló en medio de interminables y lógicas interrupciones. Todos querían testimoniarle su satisfacción por la honrosa distinción. Y en ese ambiente en que los abrazos, los mensajes y las exclamaciones de alegría se sucedían unos a otros, la figura serena y sencilla del investigador, se destacaba en medio de tanta euforia, y logró hacerse del tiempo suficiente para responder al requerimiento periodístico.

"Desde hace unos días suponía que podría ser distinguido con tan preciado galardón —nos dijo—, pero recién esta mañana me comunicó oficialmente la noticia el embajador sueco en nuestro país".

Luego explicó el trabajo por el que mereció el Premio Nobel: "Es una investigación sobre hidratos de carbono, o para decirlo más sencillamente, se trata de un estudio acerca de las reacciones de las células humanas desde el punto de vista químico. Este es un trabajo que he venido realizando durante toda mi vida".

Con inquebrantable serenidad, al tiempo que respondía a las felicitaciones y mensajes, el doctor Leloir siguió el diálogo con los periodistas, a quienes dijo: "Todos los que colaboraron conmigo son merecedores del premio". Así recordó a quienes trabajaron con él en las investigaciones, entre ellos, a los doctores Raúl Trucco, Carlos Cardini, Rafael Cautto y Alejandro Paladini.

• Conferencia

Pese a los evidentes signos de cansancio, el doctor Leloir, recibió a los periodistas que en gran número concurrieron en horas de la tarde al Instituto de Investigaciones Bioquímicas, con contagioso buen humor. "No falta ninguno ¿no?", acotó al penetrar en el recinto y advertir la presencia de tantos representantes de la prensa.

De inmediato expresó: "Me siento muy honrado por esta distinción que me otorgó la Real Academia de Ciencias de Suecia. Aunque espero que la noticia sea verdad y no se hayan equivocado". Las risas interrumpieron el párrafo, el que fue continuado por el doctor Leloir: "Al principio estaba contento, pero ahora estoy algo asustado al ver tanta gente".

Seguidamente se inició un vivo diálogo al que el premio Nobel de Química, añadió una buena dosis de buen humor. Con serenidad y pausadamente, respondió a todas las preguntas. Confirmó —ya lo había anticipado su hija Amelita—, que el domingo pasado un periodista sueco le había anunciado la posibilidad de ser distinguido con ese galardón, "pero como me pidió reserva —dijo—, no pude hacer ningún comentario".

Reiteró el doctor Leloir, que en su trabajo de investigación, han colaborado con él 25 profesionales, "a todos los cuales les cabe el mismo mérito que a mí". Informó que no sabe qué día viajará a Suecia, donde el 10 de diciembre tendrá lugar en la ciudad de Estocolmo, la ce-

remonia, "porque no tengo nada preparado", acotó, tras de lo cual se refirió a los orígenes del Instituto. "Empezamos en un pequeño laboratorio de la calle Julián

Alvarez 1917 y en circunstancias muy precarias", dijo, y luego respondiendo a una pregunta sobre si continuará investigando, señaló: "Sí me dejan...".



LOUIS NEEL

NEEL, FISICO: "SORPRENDIDO"

PARIS, 27 (DPA). — El físico francés, profesor Louis Neel, que comparte este año el Premio Nobel de Física juntamente con el científico sueco Hannes Alfvén, dijo hoy al llegar a París, procedente de Besançon, que estaba muy "contento y sorprendido" por la alta distinción recibida. Aparte de estas palabras, no efectuó otro comentario al gran número de periodistas que le esperaba a su llegada.

El profesor Neel será recibido mañana en el Ministerio de Educación Nacional y a continuación en el Palacio del Eliseo, donde el presidente francés, Georges Pompidou, ofrecerá una comida en su honor, en la cual participarán también varios rectores de universidades francesas.

El físico francés recibió el galardón por sus trabajos en magneto-hidrodinámica. Tiene 65 años; e investiga desde 1930.

HUGO OSARES & ASOCIADOS SA

La 'Moda-Art' no tiene precio.

(por eso es tan accesible)

La "Moda-Art" es un movimiento que solo una gran empresa puede llevar adelante. Gran calidad en el corte, en las telas, en los diseños pero accesible para todos. Hoy en día, nada debe ser prohibitivo.



ESTOS PRECIOS LO DEMUESTRAN, Trajes "Moda-Art", Pantalones Sport,

con todo el swing de su corte, en nuevas telas estivales,

DESDE \$179,80 DE CALIDAD

cancherisimos, botamanga evasée y bolsillos horizontales u oblicuos,

DESDE \$29,98 DE CALIDAD

Camisas de súper vestir, muy entalladas, simple o doble empuña dura, infinitos colores,

DESDE \$17,98 DE CALIDAD

Camisas Sport: bárbaras, serias o divertidas, siempre muy ceñidas al cuerpo, cuellos en punta,

DESDE \$29,98 DE CALIDAD

La "Moda-Art" (Moda por Artesanos) es exclusiva de

MODART



Su sastrería exclusiva

Lo esperamos en nuestros Centros de "Moda-Art", CAPITAL FEDERAL: Esmeralda 141 Suipacha y Lavalle - Maipú y Corrientes Av. de Mayo y Perú - Corrientes y Uruguay - Rivadavia 6800 - Cabildo y Mendoza. AVELLANEDA: Av. Mitre y Pavón, LA PLATA, calle 5 esquina 50 y 20 Sucursales en el interior del país.